

thermaprep® 2



P	Português	Este manual de utilização está também disponível, quando requisitado, nas seguintes línguas: Português (POR), Holandês (NL), Dinamarquês (DK), Sueco (S), Finlandês (FIN), Grego (GR), Polacos (POL) Letónia (LV), Estónia (EE) e Lituânia (LT)..
NL	<i>Nederlands</i>	Deze gebruiksaanwijzing is, op aanvraag, eveneens verkrijgbaar in de volgende talen: Portugees (POR), Nederlands (NL), Deens (DK), Zweeds (S), Fins (FIN), Grieks (GR), Pools (POL), Lets (LV), Ests (EE) en Litouws (LT).
FIN	Suomi	Käyttöohje on saatavana myös seuraavilla kielillä: Portugali (POR), hollanti (NL), tanska (DK), ruotsi (S), Suomi (FIN), Kreikka (GR), Puola (POL), Latvian (LV), Viron (EE) ja Liettuan (LT).
S	<i>Svenska</i>	Denna bruksanvisning finns även att tillgå på följande språk: Portugisiska (POR), Holländska (NL), Danska (DK), Svenska (S), Finska (FIN), Grekiska (GR), Polska (POL), Lettiska (LV), Estniska (EE) och Litauiska (LT).
DK	<i>Dansk</i>	Denne brugsanvisning kan også rekvireres på følgende sprog: Portugisisk (POR), Hollandsk (NL), Dansk (DK), Svensk (S), Finsk (FIN) græsk (GR) Polsk (POL), Lettiske (LV), Estiske (EE) og Litauiske (LT).
GR	Ελληνική	Αυτή η οδηγία είναι επίσης διαθέσιμη, κατόπιν ζήτησης, στις ακόλουθες γλώσσες: Πορτογαλέζικη (POR), Ολλανδική (NL), Δανέζικη (DK), Σουηδική (S), Φιλανδέζικη (FIN), Ελληνική (GR) Πολωνική (POL), Λετονίας (LV), Εσθονίας (EE) και Λιθουανίας (LT).
POL	Polski	Ta instrukcja obsługi jest również dostępna, na zamówienie, w następujących wersjach językowych: Portugalski (POR), Holenderski (NL), Duński (DK), Szwedzki (S), Fiński (FIN), Grecki (GR), Polski (POL), Łotewski (LV), Estoński (EE) i Litewski (LT).
LT	Lietuvių k.	Ši instrukcija vadovą pagal užklausą galima gauti ir šiomis kalbomis: Portugalų (POR), Olandų (NL), Danų (DK), švedų (S), Suomiu (FIN), Graikų (GR) Latvių k (LV), Estų k. (EE) ir Lietuvių k. (LT).
LV	Latviešu	Šī rokasgrāmata pēc pieprasījuma ir pieejama arī šādās valodās: Portugāļu (POR), Holandiešu (NL), Dāņu (DK), Zviedru (S), Somu (FIN), Grieķu (GR), Poļu (POL), Latviešu (LV), Igaunų (EE) un Lietuviēšu (LT) valodās.
EE	Eesti	See juhend juhend on saadaval ka taotluse korral järgmistes keeltes: Portugali (POR), Hollandi (NL), Taani (DK), Rootsi (S), Soome (FIN), Kreeka (GR), Poola (POL), Läti (LV) ja Eesti (EE) ja Leedu (LT).



Istruzioni per l'uso

FORNETTO THERMAPREP® 2 - – Ref. A0176

1) ISTRUZIONI PER L'USO

Questo prodotto deve essere utilizzato solo in ambiente clinico o ospedaliero, da personale qualificato.

Il fornello Thermaprep® 2 è stato messo a punto appositamente per riscaldare gli otturatori endodontici Dentsply Maillefer (WaveOne™, Thermafil®, Protaper®, GT Series X®) che si utilizzano nell'ambito della terapia canalare. Non utilizzare questo fornello per qualsiasi altro scopo.

2) CONTROINDICAZIONI

Non vi sono controindicazioni note.

3) AVVERTENZA

Per interrompere la modalità pulizia senza scollegare la presa di corrente e passare nuovamente alla modalità normale, premere uno dei pulsanti per 2 secondi.

4) PRECAUZIONI

1. Non esporre questo prodotto all'umidità, onde evitare scariche elettriche o incendi.
2. Quando non in uso, scollegare dall'alimentazione.
3. Non rimuovere il coperchio del fornello.
4. Questo fornello è destinato per un utilizzo in ambiente odontoiatrico. Non utilizzare in un ambiente diverso.
5. Per ridurre il rischio di shock elettrico, non rimuovere il coperchio; all'interno non vi sono componenti sostituibili da parte dell'utilizzatore.
6. Questo fornello è stato realizzato solo per il riscaldamento di otturatori ricoperti di guttaperca. Non inserire nessun altro tipo di otturatore nel fornello.
7. Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate da DENTSPLY Tulsa Dental Specialties annulleranno l'autorizzazione all'utilizzo dell'unità da parte dell'operatore.

5) REAZIONI AVVERSE :

Allo stato attuale delle cose, non sono state riportate reazioni avverse.

6) ISTRUZIONI STEP-BY-STEP

1. Collegare il fornello a una presa di corrente da 115 0 230 VAC. Si illumineranno entrambi gli indicatori luminosi intorno ai pulsanti. Per attivare il fornello dalla modalità di stand-by, premere e mantenere premuto uno dei pulsanti fino a quando l'indicatore luminoso intorno al pulsante stesso si illumina e si avvertono due segnali acustici ("beep"); dopo si che rilasciare il pulsante. Si avvertirà un secondo segnale acustico di intensità inferiore. Su entrambi i lati viene selezionata la dimensione degli otturatori più piccola, come mostrato dagli indicatori luminosi. Ora il fornello è pronto all'uso. È possibile spegnere il fornello in qualunque momento. Premere e mantenere premuto uno dei tasti in basso fino a che il fornello si spegne.
2. Premendo sul retro del supporto (area marcata) portare entrambi i supporti degli otturatori nella posizione superiore.
3. DISINFETTARE l'otturatore con una soluzione di ipoclorito di sodio al 5,25% (tipo candeggina) per un minuto. SCIACQUARE l'otturatore con alcol al 70%. ASCIUGARE l'otturatore per diversi secondi su una superficie di lavoro pulita e lasciare evaporare l'eccesso di alcol.

4. Dopo aver disinfettato l'otturatore e aver applicato lo stopper in plastica, posizionare l'otturatore in uno dei relativi supporti, premendo leggermente sulla parte superiore per far sì che si inserisca in modo sicuro. Indipendentemente dalla lunghezza di lavoro stabilita, lo stopper in gomma deve essere al di sotto del supporto. Assicurarsi che l'otturatore sia inserito in modo dritto e non angolato. L'otturatore non deve toccare le pareti della camera di riscaldamento.
5. Premere il pulsante che corrisponde al supporto dell'otturatore selezionato per scegliere la dimensione dell'otturatore che si vuole riscaldare. Per selezionare la dimensione corretta, premere ripetutamente questo pulsante.
6. Per avviare il processo di riscaldamento, spingere verso il basso il supporto dell'otturatore fino a udire un "click". Si solleverà un pochino, ma rimarrà fermo in una posizione inferiore. L'indicatore luminoso intorno al pulsante indicherà che il riscaldatore è attivo (costantemente acceso). L'otturatore ora viene riscaldato. I tempi di riscaldamento variano – in base alla dimensione dell'otturatore – da 20 a 44 secondi, con regolazione automatica.

I tempi di riscaldamento in base alla dimensione dell'otturatore sono i seguenti:

Dim.	Tempo	Tolleranza
20 — 25	20 secondi	± 5 seconds
30 — 60	44 secondi	± 7 seconds
70 — 140	49 secondi	± 8 seconds

7. Dopo il primo "beep," l'otturatore è pronto per l'uso. Premere sul retro del supporto (area marcata) per farlo salire lentamente. L'indicatore luminoso intorno al pulsante si spegnerà. Prelevare con cautela l'otturatore dal supporto, assicurandosi di non farlo sfregare contro nessun punto del supporto.
8. È possibile lasciare l'otturatore Thermaprep® 2 nel fornetto fino a 90 secondi dopo il primo "beep." L'otturatore verrà mantenuto alla temperatura corretta, pronto per l'uso. Il fornetto emetterà un "beep" ogni 15 secondi per avvisare che l'otturatore è ancora nel fornetto. Dopo 90 secondi, l'elemento riscaldatore si spegnerà automaticamente.
9. Se si desidera riscaldare più di un otturatore, si può utilizzare un supporto o entrambi per continuare il lavoro in modo efficiente. Ciascun supporto è comandato dal proprio pulsante e dai relativi indicatori. Se si avverte un "beep", osservare gli indicatori luminosi intorno ai pulsanti che indicano quale riscaldatore dell'otturatore è pronto (luce lampeggiante). Quando entrambi i riscaldatori hanno finito il loro ciclo e non si preme alcun pulsante, il fornetto passerà in modalità stand-by a risparmio energetico dopo 5 minuti.

10. Tabella con le specifiche del fornello:

L'unità è stata realizzata per un utilizzo indoor sicuro nelle seguenti condizioni ambientali:		
	Altitudine massima	2 000 m
	Temperatura di stoccaggio	Da -20 a 65° C Da -4 a +149° F
	Umidità di stoccaggio	Da 20 a 80% Senza condensa
	Temperatura operativa	Da +5 a +40°C Da +41 a +104° F
	Umidità operativa max.	Da 80% a +31° C a 50% a 40° C (lin.) Da 80% a +87° F a 50% a 122° F (lin.)
	Fluttuazione di corrente	Fino a ±10% del voltaggio nominale
	Sovravoltaggi transitori	Categoria II
	Grado di inquinamento calcolato	2
	Massa dell'unità	0.56 kg
	Dimensioni globali dell'unità (W x D x H)	155 x 178 x 81 mm
In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti per la decontaminazione o la pulizia, contattare il produttore di tali articoli o DENTSPLY Tulsa Dental Specialties.		

NOTA : Segnali di allarme sul riscaldamento di precisione

Il fornello è dotato di due segnali di allarme inerenti il riscaldamento:

1. Il pulsante a LED della prima dimensione lampeggia: La temperatura corretta per il riscaldamento dell'elemento non è stata raggiunta entro il tempo specificato (time-out). Usare l'altro elemento riscaldatore per riscaldare l'otturatore. Si può effettuare il re-set disattivando e poi riattivando l'alimentazione. Se l'errore persiste, interrompere l'utilizzo del fornello e inviarlo al centro assistenza.
2. Il pulsante a LED della seconda dimensione lampeggia: Si è attivato il circuito di sicurezza dell'hardware a causa di un problema nell'elemento di riscaldamento che causa un surriscaldamento. Si può effettuare il re-set disattivando l'unità, scollegando la presa di alimentazione, ricollegando la presa e riattivando l'unità. Se l'errore persiste, interrompere l'utilizzo del fornello e inviarlo al centro assistenza.

7) Istruzioni per la pulizia

Pulire il fornello dopo ogni utilizzo. Qualunque residuo di guttaperca sul supporto o nella camera di riscaldamento può essere efficacemente rimosso con un pellet di cotone imbevuto di Orange Solvent (solvente dentale generico). Premere e mantenere premuti entrambi i pulsanti contemporaneamente per 2 secondi in modo da impostare il fornello nella modalità pulizia. Entrambi i riscaldatori si porteranno a una temperatura media di 140°F/60°C. Gli indicatori luminosi intorno ai pulsanti mostreranno che i riscaldatori sono attivi (indicatori costantemente accesi).

Un segnale "beep" e gli indicatori luminosi lampeggianti intorno ai pulsanti avviseranno che è stata raggiunta la temperatura corretta. Scollegare la presa di alimentazione e pulire le camere di riscaldamento con uno scovolino dal lato inferiore, come indicato.

8) Specifiche tecniche





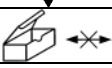



Voltaggio; 115 o 230 VAC, 50/60 Hertz, range voltaggio +/- 10%, risparmio energetico in modalità stand-by: <1.5W uso normale: 380W max Fusibile: 4AT 250V

Dai test eseguiti, l'unità risulta essere conforme ai limiti dei dispositivi digitali di Classe B, in base alla sezione 15 delle normative FCC. Questi limiti vengono designate per assicurare un livello ragionevole di protezione da interferenze pericolose in un'installazione residenziale. Questa unità genera, utilizza e può emettere radiofrequenze e, se non installata e utilizzata secondo queste istruzioni d'uso, può causare interferenze negative alle comunicazioni radio. In ogni caso, non vi è garanzia che tale interferenza non si possa verificare in una particolare installazione.

In caso questa unità causi un'interferenza negativa alla ricezione radio o televisiva – fenomeno che può essere verificato accendendo e spegnendo l'unità, l'utilizzatore deve provare a correggere l'interferenza mediante una delle seguenti azioni:

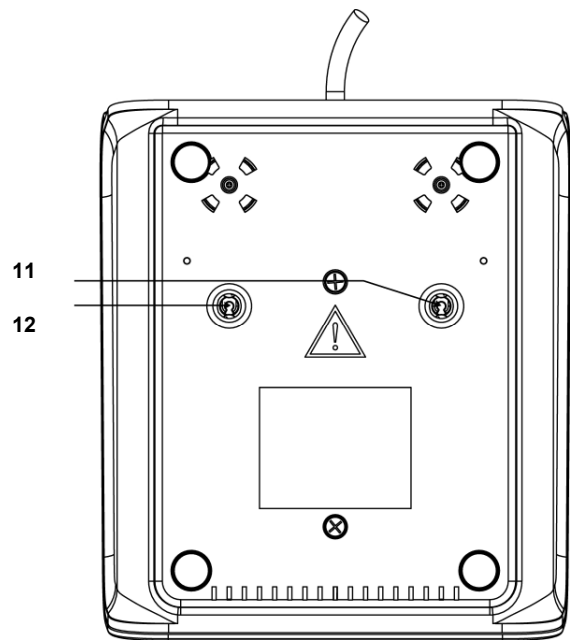
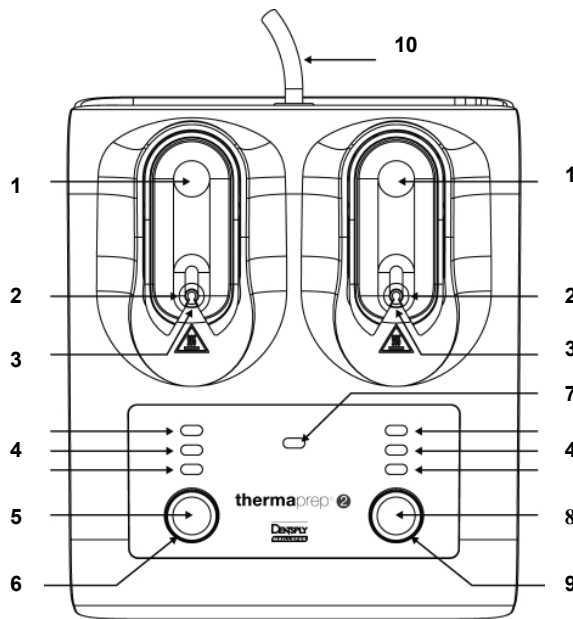
- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare lo spazio che separa l'unità e il ricevitore.
- Collegare l'unità ad una presa su un circuito differente da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il distributore o un tecnico radio/TV esperto per un aiuto.

Spiegazione dei simboli riportati

	Riciclo : Attenzione non gettare!: Questo prodotto e tutti i suoi componenti devono essere assolutamente riciclati dal vostro fornitore
	Fabbricante
	Cautela: Seguire le istruzioni d'uso
	Consultare le Istruzioni d'uso
	Le confezioni aperte non sono sostituibili
	Dispositivo di classe II
	Superficie calda
	Numero di serie

Parte superiore dell'unità

Parte inferiore dell'unità



- 1 Dopo aver selezionato la dimensione corretta, premere qui per abbassare il supporto dell'otturatore e avviare il riscaldamento. Premere nuovamente per interrompere il riscaldamento e sollevare il supporto dell'otturatore.
- 2 Posizionare qui l'otturatore
- 3 Camera di riscaldamento
- 4 Dimensioni 70-140 / 30-60 / 20-25
- 5 Premere il pulsante per selezionare la dimensione dell'otturatore per il riscaldatore di sinistra
- 6 Indicatore luminoso del riscaldatore di SINISTRA "ON"
- 7 Indicatore luminoso della modalità pulizia
- 8 Premere il pulsante per selezionare la dimensione dell'otturatore per il riscaldatore di destra
- 9 Indicatore luminoso del riscaldatore di DESTRA "ON"
- 10 Cordone alimentazione, scollegare dopo l'uso
- 11 Pulire qui la camera di riscaldamento con lo strumento in dotazione
- 12 AVVERTENZA: Scollegare il cavo di alimentazione prima di accedere alla camera di riscaldamento

Made in the Netherlands

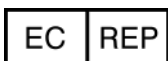


DENTSPLY Tulsa Dental Specialties
608 Rolling Hills Drive
Johnson City, TN 37604

Distributed by:



Chemin du Verger 3
CH – 1338 Ballaigues
Switzerland



Dentsply DeTrey GmbH
De Trey Strasse 1
D-78467 Konstanz, Germany

FISDR / F1902115X / 03 / 2010 – updated 07/2011